Porównanie tłumaczeń Izajasza 36:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I odpowiedział głównodowodzący: Czy do twojego pana i do ciebie posłał mnie mój pan, abym powiedział te słowa? Czy nie do ludzi siedzących na murze, (skazanych na to), by z wami jeść swój kał\* i pić swój mocz?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) kał, wg ketiw חַרְאֵיהֶם (char’ehem): nieczystości, wg qere צֹאָה (tso’a h); wg 1QIsa a : חריהמה (lp). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) mocz, wg ketiw ׁשֵין (szen): wody waszych nóg (euf.: wody z waszych penisów, zob. <x>290 6:2</x>); wg qere מֵימֵי רַגְלֵיהֶם (meme raglehem). [↑](#footnote-ref-3)